



Old Mill Center  
for Children & Families

**Tu Información.  
Tus Derechos.  
Nuestras Responsabilidades.**



Este aviso describe cómo se puede usar y divulgar su información médica y cómo puede tener acceso a esta información. **Por favor revíselo cuidadosamente.**

## Tus Derechos

**Cuando se trata de su información de salud, usted tiene ciertos derechos.** Esta sección explica sus derechos y algunas de nuestras responsabilidades para ayudarlo.

---

### Obtener una copia electrónica o en papel de su expediente médico

- Puede solicitar ver u obtener una copia electrónica o impresa de su expediente médico y otra información de salud que tengamos sobre usted. Pregúntanos cómo hacer esto.

### Pídanos que corriamos su historial médico

- Le proporcionaremos una copia o un resumen de su información de salud, generalmente dentro de los 30 días de su solicitud. Podemos cobrar una tarifa razonable basada en el costo.

### Solicite comunicaciones confidenciales

- Puedes pedirnos que corriamos la salud

### Pídanos que limitemos lo que usamos o compartimos

- Información sobre usted que cree que es incorrecta o incompleta. Pregúntanos cómo hacer esto.

- Podemos decir “no” a su solicitud, pero le informaremos el motivo por escrito dentro de los 60 días.

- Puede pedirnos que nos comuniquemos con usted de una manera específica (por ejemplo, teléfono de casa o de la oficina) o que le enviemos correo a una dirección diferente.

- Diremos que “sí” a todas las solicitudes razonables.

- Puede pedirnos que **no** usemos o compartamos cierta información de salud para tratamientos, pagos o nuestras operaciones.

- No estamos obligados a aceptar su solicitud, y podemos decir “no” si afectará su atención.

- Si paga un servicio o artículo de atención médica de su propio bolsillo en su totalidad, puede solicitarnos que no compartamos esa información con el propósito de pago o nuestras operaciones con su aseguradora de salud.

- Diremos “sí” a menos que una ley nos exija compartir esa información

**Obtener una lista de aquellos con quien hemos compartido información**

- Puede solicitar una lista (contabilidad) de las veces que compartimos su información de salud durante los seis años anteriores a la fecha de su solicitud, con quien la compartimos y por que.
- Incluiremos todas las divulgaciones, excepto las relacionadas con el tratamiento, el pago y las operaciones de atención médica, y algunas otras divulgaciones (como las que nos haya pedido que hagamos). Proporcionaremos una contabilidad al año de forma gratuita, pero le cobraremos una tarifa razonable basada en el costo si solicita otra dentro de los 12 meses.

**Obtener una copia de este aviso de privacidad**

- Puede solicitar una copia impresa de este aviso en cualquier momento, incluso si ha aceptado recibir el aviso electrónicamente. Le proporcionaremos una copia en papel de inmediato.

**Elige a alguien para que actúe por ti**

- Si le ha dado a alguien un poder notarial médico o si alguien es su tutor legal, esa persona puede ejercer sus derechos sobre su información de salud.
- Nos aseguraremos de que la persona tenga esta autoridad y pueda actuar en su nombre antes de tomar cualquier medida.

**Presente una queja si siente que se violan sus derechos**

- Puede quejarse si cree que hemos violado sus derechos comunicándose con nosotros utilizando la información en la última página.
- Puede presentar una queja ante la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE. UU. enviando una carta a 2 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201, llama 1-877-696- 6775, o visite [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/).
- No tomaremos represalias contra usted por presentar una queja.

## Tus Opciones

**Para cierta información de salud, puede decirnos sus opciones sobre lo que compartimos.** Si tiene una preferencia clara sobre cómo compartimos su información en las situaciones que se describen a continuación, hable con nosotros. Díganos que quiere que hagamos y seguiremos sus instrucciones.

---

**En estos casos, usted tiene el derecho y la opción de decirnos que:**

- Comparta información con su familias, amigos cercanos u otras personas involucradas en su atención.

- Compartir información en una situación de socorro en casos de desastre.

- Incluir su información en un directorio del hospital

*Si no puede decirnos su preferencia, por ejemplo, si está inconsciente, podemos seguir adelante y compartir su información si creemos que es lo mejor para usted. También podemos compartir su información cuando sea necesario para disminuir una amenaza grave e inminente para la salud o la seguridad.*

**En estos casos, nunca compartimos su información a menos que nos dé permiso por escrito:**

- Propósitos de mercadeo

- Venta de su información

- Mayor intercambio de notas de psicoterapia

**En el caso de recaudación de fondos:**

- Es posible que nos comuniquemos con usted para los esfuerzos de recaudación de fondos, pero puede decirnos que no lo contactemos nuevamente.

## Nuestros Usos y Divulgaciones

### ¿Cómo usamos o compartimos normalmente su información de salud?

Por lo general, usamos o compartimos su información de salud de las siguientes maneras.

#### Tratarle

- Podemos usar su información de salud y compartirla con otros profesionales que te están tratando.

***Ejemplo:** Un médico que lo trata por una lesión le pregunta a otro médico sobre su estado general de salud.*

#### Ejecutar nuestra organización

- Podemos usar y compartir su información de salud para administrar nuestra práctica, mejorar su atención y comunicarnos con usted cuando sea necesario.

***Ejemplo:** Usamos su información de salud para administrar su tratamiento y servicios.*

#### Factura de tus servicios

- Podemos usar y compartir su información de salud para facturar y recibir pagos de planes de salud u otras entidades.

***Ejemplo:** Damos información sobre usted a su plan de seguro de salud para que pague por sus servicios.*

*Continúa en la siguiente página*

## Nuestros Usos y Divulgaciones

### ¿De qué otra manera podemos usar o compartir su información de salud?

Se nos permite o se nos exige que compartamos su información de otras maneras, generalmente de manera que contribuya al bien público, como la salud pública y la investigación. Tenemos que cumplir con muchas condiciones en la ley antes de que podamos compartir su información para estos fines. Para más información, vea:

[www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html).

---

#### **Ayuda con problemas de salud pública y seguridad**

- Podemos compartir información de salud sobre usted para ciertas situaciones, tales como:
- Prevención de enfermedades
- Ayudar con retiros de productos
- Reportar reacciones adversas a medicamentos
- Reportar sospechas de abuso, negligencia o violencia doméstica
- Prevenir o reducir una amenaza grave para la salud o la seguridad de cualquier persona

#### **Hacer investigación**

#### **Cumple con la ley**

- Podemos usar o compartir su información para investigaciones de salud.
- Compartiremos información sobre usted si las leyes estatales o federales lo exigen, incluso con el Departamento de Salud y Servicios Humanos si quiere asegurarse de que cumplimos con la ley federal de privacidad.

#### **Responder a solicitudes de donación de órganos y tejidos**

- Podemos compartir su información de salud con organizaciones de obtención de órganos

**Trabajar con un médico forense o director de funeraria**

- Podemos compartir información de salud con un médico forense, o un director de funeraria cuando una persona fallece.

**Abordar la compensación de los trabajadores, la aplicación de la ley y otras peticiones del gobierno**

- Podemos usar o compartir información de salud sobre usted:
  - Para reclamos de compensación de trabajadores
  - Para propósitos de aplicación de la ley o
  - Con agencias de vigilancia de la salud para actividades autorizadas por la ley

**Responder a pleitos y acciones legales**

- Para funciones gubernamentales especiales, como servicios militares, de seguridad nacional y de protección presidencial
- Podemos compartir su información de salud en respuesta a una orden judicial o administrativa, o en respuesta a una citación.

## Nuestras Responsabilidades

- Estamos obligados por ley a mantener la privacidad y seguridad de su información de salud protegida.
- Le informaremos de inmediato si se produce una infracción que puede haber comprometido la privacidad o la seguridad de su información.
- Debemos seguir las obligaciones y prácticas de privacidad descritas en este aviso y darle una copia del mismo.
- No usaremos ni compartiremos su información de otra manera que no sea descrita aquí, a menos que nos diga que podemos hacerlo por escrito. Si nos dice que podemos puede cambiar de opinión en cualquier momento. Háganos saber por escrito si cambia de opinión.

Para más información,

vea: [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html).

### Cambios a los Términos de este Aviso

Podemos cambiar los términos de este aviso, y los cambios se aplicarán a toda la información que tenemos sobre usted. El nuevo aviso estará disponible a pedido, en nuestra oficina y en nuestro sitio web.

### Este Aviso de Prácticas de Privacidad se aplica a las siguientes organizaciones.

Old Mill Center for Children and Families,  
Inc. HIPAA Compliance Officer: Billy  
Vandergaw  
1650 SW 45th Pl  
Corvallis, OR 97333  
(541)757-8068  
<https://www.oldmillcenter.org>





## Información de servicios de consejería

### ACERCA DE CENTRO OLD MILL PARA NIÑOS Y FAMILIAS

Somos un proveedor de servicios completos de preescolar, salud mental, intervención temprana y apoyo para padres para niños desde el nacimiento hasta los 18 años y sus familias. Nuestros servicios abordan las necesidades educativas, sociales, emocionales y familiares de una población diversa de niños. Nuestro programa de Terapia Infantil y Familiar ayuda a los niños de todas las edades, sus familias y adultos a encontrar oportunidades de crecimiento escondido y mejorar los desafíos de la vida. Se ha demostrado que la consejería mejora las relaciones familiares, reduce los impactos del trauma, supera las dificultades escolares, ayuda a acceder los servicios en la comunidad y aborda muchas otras preocupaciones, brindando enriquecimiento y comodidad a las familias

### CONFIDENCIALIDAD

La información que le revele a su consejero no puede ser revelada a otros sin su permiso. Hay algunas excepciones: Si hay delitos graves como abuso infantil o una amenaza para el bienestar y la seguridad de otros, el consejero esta legalmente obligado a buscar la ayuda adecuada o hacer un informe y puede romper la confidencialidad. Si tiene alguna participación legal y nuestros registros son citados, nos comunicaremos con usted. A veces, el tribunal obliga a que se divulguen los registros. Su proveedor de seguro médico puede solicitar información de sus registros para procesar su reclamo. Para obtener más información, consulte nuestro folleto **Aviso de Prácticas de Privacidad y Prácticas de Privacidad** publicado.

### CONTACTANDO A TU TERAPEUTA

- Nuestros teléfonos son atendidos de 7:30 am a 5:30pm, de lunes a viernes, excepto días festivos.
- Si necesitas cambiar tu cita, por favor contacte a su consejero directamente o con la recepción (541) 757-8068.
- Si necesita asistencia urgente, se le notificará a su terapeuta. Si su terapeuta no está disponible, otro terapeuta del personal le devolverá la llamada lo más antes posible.
- En caso de emergencia llame al:

Línea de crisis del condado Benton 888.232.7192 Línea de crisis del condado Linn 541.967.3866 o 800.304.7468  
Línea de crisis del condado Lincoln 888.232.7192 Servicios de Emergencia 911 o su urgencia local

### TARIFAS POR SERVICIO

#### Grupos de Asesoramiento individual

Sesión Inicial/Evaluación Anual:	\$250
16-37 Minutos:	\$120
38-52 Minutos:	\$160
53-89 Minutos:	\$220
90-134 Minutos	\$300
Cada 30 Min. después de 134	\$ 80

#### Asesoramiento Familiar

Con paciente 26+ Minutos:	\$200
Sin paciente 26+ Minutos:	\$160
Cada 30 Min. después de 79 Min.	\$80

#### Entrenamiento de Habilidades

8-22 Minutos:	\$40
23-37 Minutos:	\$80
38-52 Minutos:	\$120
53-67 Minutos:	\$160

#### Grupos

1 Hora Grupos Adultos/Niños::	\$60
1.5 Hora Grupo Adultos (incluyen guardería y cena):	\$120

#### Comunicación de casos/Coordinación de servicios

8-22 Minutos:	\$40
23-37 Minutos:	\$80
38-52 Minutos	\$120
53-67 Minutos	\$160
Cada 15 Min. después de 67 Min.	\$40

#### Complejidad Interactiva \$15

#### Servicios Adicionales

1 tarifa por hora para testimonio en la corte	\$180
1era copia de registros al cliente	\$0-\$10
Copia adicional de registros al cliente	\$5-\$25
Copia de registros a una parte externa	\$5-\$25

## POLITICA DE PAGO

Todas las tarifas, copagos y pagos por servicios y materiales son su responsabilidad y deben pagarse **en el momento del servicio**. En el caso de que una cuenta se vuelva vencida, los servicios pueden suspenderse o cancelarse hasta que la cuenta se pueda poner al día o establezca un plan de pago. Las cuentas muy atrasadas pueden ser enviadas a nuestra agencia de colección independiente.

**Se cobrará una tarifa de \$30 por cualquier cheque devuelto por fondos insuficientes.**

Es política de Centro Old Mill para Niños y Familias (OMCCF) de proveer un servicio excepcional. OMCCF puede ofrecer programas de asistencia financiera para ayudar a quienes no tienen seguro o tienen seguro insuficiente. Háganos saber si necesita organizar un plan de pago o si desea solicitar asistencia financiera. OMCCF también ofrece un descuento por pago en efectivo en el momento del servicio.

## SEGURO

Estamos encantados de proporcionarle una factura a su compañía de seguros en su nombre para presentar un reclamo de reembolso si actualmente no estamos aceptando su seguro. Por favor traiga prueba actual de cobertura de seguro a cada cita. Los copagos y cualquier deducible conocido vencen en el momento del servicio. Usted es responsable de verificar su elegibilidad para los beneficios del seguro. Algunas pólizas requieren autorización previa para el servicio o requieren una remisión de su médico de atención primaria. También se pueden aplicar otras restricciones. Tener seguro no garantiza que se pague su reclamo. Su póliza es un contrato entre usted y su compañía de seguros. Usted será responsable del saldo si se niega la reclamación y de cualquier parte adeudada del deducible o coseguro anual.

## PROBLEMAS DE CUSTODIA

El Centro Old Mill no proporciona evaluaciones de custodia, estudios del hogar ni supervisión del tiempo de crianza. Si necesita estos servicios, su abogado o su trabajador social del DHS pueden ayudarle a encontrar un profesional calificado que pueda brindarles ese servicio.

El padre que tiene la custodia de un niño es el padre que puede iniciar los servicios de asesoramiento. Los permisos deben otorgarse individualmente por escrito para autorizar a otras personas a participar, transportar, etc. a su hijo/a después de una sesión de asesoramiento.

## INCLEMENCIA DEL CLIMA

En caso de mal tiempo, el Centro Old Mill adopta los horarios de cierre de los distritos escolares de Corvallis o Albany según el distrito en el que se encuentre la oficina. La información sobre el cierre o los retrasos de las escuelas se transmiten a las 6:30 a.m. en las estaciones de radio y televisión locales y, por lo general, se incluye en los sitios web del distrito escolar. En algunos casos, los servicios de salud telemental pueden brindarse durante el cierre de edificios. Si tiene preguntas sobre su cita, comuníquese directamente con su proveedor.

Escuelas cerradas: **TODOS los programas de el Centro Old mill y las citas en persona dentro de cada distrito se cancelarán** y no habrá personal en el lugar para responder llamadas o ayudar en persona. Otras ubicaciones pueden estar abiertas con horas normales de funcionamiento basadas en los cierres en el distrito en el que se encuentra la oficina situada. Su proveedor puede ofrecer una cita de salud telemental y coordinaremos con usted el día del servicio programado.

Escuelas con 2 horas de retraso: **TODAS la citas en persona antes de las 10:00 am se cancelaran para oficinas dentro del distrito que aparece con retraso** y el personal no estará disponible en el sitio hasta las 10:00 am para responder llamadas o trabajar en la recepción. Es posible que otros lugares estén abiertos con el horario normal de funcionamiento según los cierres en el distrito en el que se encuentra la oficina. Toda la citas por salud telemental continuarán según lo programado.

A medida que cambie el clima, los consejeros individuales pueden brindar servicios en persona más tarde en el día y se comunicaran con usted directamente con respecto a las citas y los detalles de la ubicación.

## PROGRAMACIÓN Y REPROGRAMACIÓN DE CITAS

Puedes programar hasta 3 citas futuras a la vez. Puede cancelar o reprogramar una cita hasta 24 horas antes de la hora de su cita. Ofrecemos recordatorios de citas para su conveniencia.

Después de la primera cita perdida o por no presentarse, el personal de nuestra oficina intentará comunicarse con usted para averiguar por qué perdió la cita y programar una nueva. Es posible que no pueda programar citas futuras si pierde varias citas. Consulte la **Política de cancelación tardía y no presentación** para obtener más información.

## POLÍTICA DE CANCELACIÓN TARDÍA Y NO PRESENTACIÓN

### INTRODUCCIÓN

Nuestra clínica programa citas y reserva el tiempo para las familias de buena fe. Le ofrecemos hojas de papel de la "próxima cita", recordatorios telefónicos y mensajes de texto para ayudarle a recordar su próxima cita.

Por favor ayúdenos en nuestro objetivo de ofrecer horarios de citas consistentes para todas las familias a las que servimos, adhiriéndose a esta política. Queremos trabajar junto con las familias para ayudar a limitar las barreras a los servicios, pero también proporcionar suficientes citas para todas las familias a las que servimos.

Por favor llegue a su cita a tiempo. Si llega tarde, su cita podría acortarse para acomodar al próximo cliente programado. Si el horario lo permite, haremos todo lo posible para acomodar a los clientes que lleguen entre 8 y 10 minutos tarde.

### POLÍTICA

- Si tiene dos (2) citas consecutivas de "no presentación" o "cancelación tarde", se comunicará con su proveedor y no podrá hacer la próxima cita hasta que haya hablado con su terapeuta sobre cómo seguir adelante con los servicios. Todas las citas programadas para el futuro se cancelarán en ese momento.
- Si tienes tres (3) citas "ausentes" o canceladas tardías para su familia dentro de un periodo de seis (6) meses, su terapeuta será conectado con el número de citas perdidas y recibirá una carta o llamada de seguimiento de ellos para seguir adelante con los servicios. Todas las citas programadas para el futuro se cancelarán en ese momento.
- Si no podemos comunicarnos con usted o su familia y no podemos llegar a un acuerdo sobre el mantenimiento de citas constantes, los servicios de terapia se cerrarán.
- Las familias cuyos servicios fueron cerrados debido a esta política pueden regresar a los servicios de terapia después de un periodo de tres (3) meses, pero se les pedirá que asistan a una cita de admisión con el supervisor clínico antes de reiniciar los servicios

### DEFINICIONES

Una cita por "no presentarse" se define como:

1. El cliente llega más de 10 minutos tarde después de la hora de inicio de la cita programada.
2. El cliente no aparece en absoluto.
3. El cliente no realiza una llamada de cortesía antes de la hora de inicio de la cita para cancelar.

Una cita de "cancelación tardía" se define como:

El cliente realiza una llamada de cortesía para cancelar la cita, pero llama menos de 24 horas antes de la hora de inicio de la cita.

# SERVICIOS DE SALUD TELEMENTAL

## Definición de Salud Telemental

La salud telemental implica el uso de comunicaciones electrónicas para permitir que los profesionales de salud mental del Centro Old Mill para Niños y Familias (OMCCF) se conecten con las personas mediante comunicaciones interactivas de video y/o audio. La salud telemental incluye la práctica de la presentación de atención de la salud psicológica, el diagnóstico, la consulta, el tratamiento, la referencia a recursos, la educación y la transferencia de datos médicos y clínicos.

## Espacio Confidencial

Todas las leyes que protegen la confidencialidad de la información médica también se aplican a la salud telemental. Para obtener más información, consulte nuestro folleto **Aviso de Prácticas de Privacidad y Prácticas de Privacidad** publicado.

Tiene derecho a un espacio confidencial para citas de salud telemental. Esto incluye, entre otros, el entorno en el que lleva a cabo la sesión de salud telemental y los que le rodean. Es responsabilidad de la familia ayudar a desarrollar un espacio para las citas de salud telemental que cumpla con las expectativas de confidencialidad acordadas por usted y los proveedores al inicio de los servicios.

## Riesgos y Beneficios

Existen riesgos y consecuencias de la salud telemental. Estos pueden incluir, entre otros, la posibilidad, a pesar de los esfuerzos razonables por parte de su psicoterapeuta, de que: la transmisión de información médica podría verse interrumpida o distorsionada por fallas técnicas; la transmisión de información médica podría ser interrumpida por personas no autorizadas; personas no autorizadas pueden acceder al almacenamiento electrónico de información médica y/o pueden ocurrir malentendidos más fácilmente, especialmente cuando la atención se brinda de manera asincrónica.

Es posible que los servicios y la atención de salud telemental no produzcan los mismos resultados ni sean tan completos como los servicios en persona. Si su psicoterapeuta cree que estaría mejor atendido por otra forma de servicio psicoterapéutico (por ejemplo, servicio en persona), es posible que lo deriven a un psicoterapeuta en su área que pueda brindar dicho servicio si no puede brindarlos directamente. Existen riesgos y beneficios potenciales asociados con cualquier forma de psicoterapia y, a pesar de sus esfuerzos y los esfuerzos de su psicoterapeuta, es posible que su condición no mejore y, en algunos casos, incluso empeore.

En general, existen riesgos y beneficios para todos los servicios de salud mental. Puede beneficiarse de los servicios de salud mental, pero los resultados no se pueden garantizar ni asegurar. Los beneficios de los servicios de salud mental, ya sea en persona o virtualmente, pueden incluir, entre otros, encontrar una mayor capacidad para expresar pensamientos y emociones, desarrollar estrategias de afrontamiento para manejar la angustia, aliviar los sentimientos o comportamientos que han tenido un impacto en el funcionamiento de la vida, el aprendizaje, como tomar decisiones más saludables, mejorar las habilidades de comunicación y las relaciones interpersonales, sentirse más seguro y empoderar, y mejorar la calidad de vida. Los beneficios específicos de los servicios de salud telemental pueden incluir una mayor flexibilidad con el transporte y la programación, se evitan las dificultades de viaje y se minimizan las limitaciones de tiempo.

## Plan de Seguridad

Es posible que deba crear y mantener un plan de seguridad en colaboración con su proveedor en caso de que se identifiquen inquietudes o riesgos. También deberá proporcionar la información de contacto o medios alternativos para comunicarse con un adulto que pueda intervenir, ya que sus proveedores pueden estar remotos en el momento de la crisis y necesitar una intervención en persona. Si se encuentra en una crisis o en una emergencia, debe llamar inmediatamente al 9-1-1 o buscar ayuda en un hospital o servicios de crisis en su área inmediata.

## DECLARACIÓN DE DERECHOS Y RESPONSABILIDADES INDIVIDUALES Y FAMILIARES

El Centro Old Mill para Niños y Familias protegerá los derechos humanos, civiles, constitucionales y legales de los niños, sus familias y los adultos que estén inscritos en los servicios.

Al ser admitidos, los derechos de las personas estarán disponibles por escrito y mediante discusión con el padre/tutor.

Además de todos los derechos legales y constitucionales aplicables, toda persona que reciba servicios, según OAR 309-019-0115, tiene derecho a:

- ...elegir entre servicios y apoyos disponibles que sean consistentes con el Plan de Servicio, culturalmente competentes, proporcionados en el entorno más integrado de la comunidad y en condiciones que sean menos restrictivas para la libertad del individuo, que sean menos intrusivas para el individuo y que proporcionen el mayor grado de independencia.
- ...ser tratado con dignidad y respeto en todos momentos.
- ...participar en el desarrollo de un plan de servicio por escrito, recibir servicios consistentes con ese plan y participar en la revisión periódica y reevaluación de las necesidades de servicio y apoyo, ayudar en el desarrollo del plan y recibir una copia del plan de servicio por escrito.
- ...que le expliquen todos los servicios, incluidos los resultados esperados y los posibles riesgos.
- ...confidencialidad y el derecho a consentir la divulgación de acuerdo con ORS 107.154, 179.505, 179.507, 192.515, 192.507, 42 CFR Part 2 y 45 CFR Part 205.50..
- ...Dar consentimiento informado por escrito antes del inicio de los servicios, excepto en una emergencia médica o según lo permita la ley. Los niños menores de edad pueden dar su consentimiento informado a los servicios en las siguientes circunstancias:
  1. Menor de 18 años y legalmente casado.
  2. Tener 16 años o más y legalmente emancipado por la corte o
  3. 14 años o más para servicios ambulatorios únicamente. A los efectos del consentimiento informado, el servicio ambulatorio no incluye el servicio prestado en programas residenciales o en programa de hospitalización diurno o parcial.
- ...inspeccionar su registro de servicio de acuerdo con ORS 179.505
- ...rechazar la participación en la experimentación
- ...recibir medicamentos específicos para las necesidades clínicas diagnosticadas de la persona, incluidos los medicamentos utilizados para tratar la dependencia de opioides
- ...recibir un aviso de transferencia, a menos que las circunstancias que requieran la transferencia representen una amenaza para la salud y la seguridad.
- ...estar libre de abuso o negligencia y reportar cualquier incidente de abuso o negligencia sin estar sujeto a represalias.
- ...tener libertad religiosa
- ...estar libre de reclusión y restricción.
- ...ser informado al inicio de los servicios, y periódicamente a partir de entonces, de los derechos que garantiza esta norma.
- ...estar informada de las políticas y procedimientos, acuerdos de servicio y tarifas aplicables a los servicios prestados, y tener un padre, tutor o representante con custodia, que lo ayude a comprender información presentada.
- ...estar informado del riesgo de suicidio y recibir asesoramiento sobre las mejores prácticas sobre medios letales y un plan de seguridad, que incluya métodos para que el individuo, la familia y el tutor mitiguen el riesgo con el tiempo;
- ... tener la participación de la familia y el tutor en la planificación y presentación de servicios
- ...hacer una Declaración de tratamiento de salud mental cuando sea legalmente adulto;
- ...presentar quejas, incluidas las decisiones de apelación resultantes de la queja.
- ...ejercer todos los derechos establecidos en ORS 109.610 a 109.697 si la persona es un niño como se define en estas reglas.
- ...ejercer todos los derechos establecidos en ORS 426.385 si el individuo está comprometido con

- la Autoridad; y
- ...ejercer todos los derechos descritos en esta regla sin represalias o castigos
- ...notificación de derechos; El proveedor debe entregar a la persona y, si corresponde, al tutor un documento que describa los derechos de la persona correspondiente de la siguiente manera;
  1. La información proporcionada a la persona debe estar por escrito o, a pedido, en un formato alternativo o en un idioma apropiado a las necesidades de la persona
  2. Los derechos y cómo ejercerlos deben ser explicados a la persona y, en su caso, al tutor; y
  3. Los derechos individuales deben publicarse por escrito en un área común

## REGISTRESE PARA VOTAR (OAR 309-019-0135)

- Eligibility:
  - Tener al menos 16 años (no puede votar hasta que tenga 18 años)
  - Ser un ciudadano de los Estados Unidos de al menos 21 días antes de la fecha límite de registro de votantes
  - Ser un residente de Oregon
- Como:
  - En línea – utilizar el portal My Vote en <https://secure.sos.state.or.us>
    - Deben tener una licencia de conducir o válida o una tarjeta de identificación sin conductor
  - Por correo – con la solicitud de una tarjeta de registro de votante OR (formulario SEL 500)
    - Envíe el formulario por correo a la Oficina de Elecciones de su condado local (que figura en el formulario)
  - En persona – en la oficina de elecciones de su condado local
  - DMV – al completar la solicitud de licencia de conducir o el registro del vehículo

Las tarjetas de registro también están disponibles en la Oficina de la secretaría de Estado de Oregón y durante las campañas de registro de votantes.

## NO DISCRIMINACIÓN

Como receptor de Asistencia Financiera Federal, OMCCF no excluye, niega beneficios ni discrimina de ninguna otra manera a ninguna persona por motivos de raza, color u origen nacional, o por discapacidad o edad en la admisión para participar en, o recibir los servicios y beneficios de cualquiera de sus programas y actividades o en el empleo en los mismos, ya sea realizado por OMCCF directamente, o a través de un contratista o cualquier otra entidad con la que OMCCF acuerde llevar a cabo sus programas y actividades. (. Esta declaración esta de acuerdo con las disposiciones del Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964, la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973, la Ley de Discriminación por edad de 1975 y las regulaciones del Departamento de Salud y Servicios Humano de los EE. UU. Actos, Título 45 del Código de Regulaciones Federales, partes 80, 84, y 91. Otras leyes y regulaciones federales brindan una protección similar contra la discriminación por motivos de sexo y credo.)

## QUEJAS E INQUIETUDES ACERCA DEL CUIDADO

El Centro Old Mill para Niños y Familias (OMCCF) está comprometido a brindar servicios integrales y receptivos a nuestra comunidad. Es importante que discuta que cualquier inquietud o queja sobre su atención con se proveedor de salud mental o su supervisor. Si no puede hablar directamente con su proveedor o su supervisor, o si el problema sigue sin resolverse, consulte los *Procedimientos de quejas de OMCCF*, que describen los pasos para abordar las inquietudes. Una copia de este *procedimiento* se publica en el área de recepción y está disponible en la recepción y se incluye en un *formulario de queja* del cliente en este paquete.

## PREGUNTAS Y QUEJAS SOBRES LA INFORMACIÓN DE LOS SERVICOS DE CONSEJERÍA

En caso de preguntas sobre las políticas descritas en este paquete de información de servicios de asesoramiento, o en caso de que se de presentar una queja alegando violaciones de lo anterior, comuníquese con el director ejecutivo de OMCCF al (541) 757-8068 o comuníquese con la Oficina para Derechos Civiles al (206) 553-7483



## FORMULARIO DE QUEJAS Y COMENTARIOS DEL CLIENTE

El personal de Centro Old Mill quiere trabajar con usted para asegurarse de que satisfaga sus necesidades lo mejor que podamos y dentro del alcance de nuestros programas. Damos la bienvenida a las preocupaciones, quejas y comentarios en todo momento. Todos los problemas se abordarán de manera abierta, respetuosa, oportuna y cooperativa.

### **Procedimiento:**

Le invitamos a discutir su inquietud primero con el miembro del personal de Centro Old Mill. Es posible que podamos resolver el problema juntos.

Utilice el siguiente formulario si desea una respuesta formal a su inquietud o queja.

Nos comunicaremos con usted directamente después de revisar los comentarios que nos brinde. Recibirá una respuesta por escrito en un plazo de 20 días de calendario.

Puede dejar el formulario en la recepción de Centro Old Mill o dárselo al miembro del personal de Centro Old Mill. También puede: Puede dejar el formulario en la recepción de Centro Old Mill o dárselo al miembro del personal de Centro Old Mill. Tú también puedes:

1. Por correo: Old Mill Center, 1650 SW 45<sup>th</sup> Place, Corvallis, OR 97333
2. Llame al director ejecutivo del Centro Old Mill al (541) 757-8068 para dar su opinión por teléfono.

**Información de contacto**

**Nombre:** \_\_\_\_\_ **Teléfono:** \_\_\_\_\_

**Dirección:** \_\_\_\_\_

**Correo electrónico:** \_\_\_\_\_

**Nombre del cliente OMC:** \_\_\_\_\_ **Área de programa:** \_\_\_\_\_

**Fecha de nacimiento del cliente:** \_\_\_\_\_

**Mejor método y tiempo para contactar:** \_\_\_\_\_

**POR FACOR DESCRIBA SU PREOCUPACIÓN O QUEJA:**

(Use una página adicional si necesita más espacio).

**Firma:** \_\_\_\_\_ **Fecha:** \_\_\_\_\_